ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, le 17 mars 1969, d'une demande d'avis sur un projet de loi :

"1° majorant le taux des pensions de guerre ;

2° établissant un régime de liaison des rentes de guerre à l'indice des prix de détail ;

3° modifiant certaines dispositions des lois sur les pensions de réparation, coordonnées le 5 octobre 1948",

a donné le 26 mars 1969 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 17e maart 1969 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet :

"1° tot verhoging van het bedrag van de oorlogspensioenen ;

2° tot instelling van een stelsel van koppeling van de oorlogsrenten aan het indexcijfer der kleinhandelsprijzen ;

3° tot wijziging van sommige bepalingen van de op 5 oktober 1948 gecoördineerde wetten op de vergoedingspensioenen",

heeft de 26e maart 1969 het volgend advies gegeven :

Article 5.

Aucune procédure en révision n'est prévue pour le cas où , postérieurement au 1er avril 1969 et avant l'entrée en vigueur de la loi, des réductions auraient encore été opérées par les commissions en application de l'article 37, § 3, qui fait précisément l'objet de la modification en projet. A cet égard,on rappellera que de telles procédures en revision avaient été prévues tant dans la loi du 7 juillet 1964, article 8, à propos de la suppression des réductions prévues par l'article 39, § 4, des lois coordonnées, que dans la loi du 24 décembre 1968, article 8, à propos de la suppression des réductions prévues à l'article 9, § 2, des lois coordonnées.

La première phrase du § 2 de cet article 5 proposé par le Gouvernement détermine l'entrée en vigueur du nouveau § 3 de l'article 37 des lois coordonnées sur les pensions de réparation.Il s'indique d'en reprendre le contenu dans le liminaire de l'article 5 du projet ainsi que le fait l'article 6.

La deuxième phrase de ce même § 2 est une disposition transitoire qu'il convient de reporter à la fin du projet sous un article 9. La même observation vaut pour le § 2 de l'article 6.

Dans le liminaire de l'article 5, les mots "et par la loi du 24 décembre 1968" devraient être omis; la loi du 24 décembre 1968 n'a pas modifié le § 3, mais bien le § 2 de l'article 37 des lois coordonnées du 5 octobre 1948.

.../...

Compte tenu des observations qui précèdent, la rédaction suivante est proposée pour cet article :

"Article 5.-

L'article 37, § 3, des lois sur les pensions de réparation, coordonnées le 5 octobre 1948, modifié par la loi du 7 juillet 1964, est remplacé avec effet au 1er avril 1969 par la disposition suivante :

§ 3 . ... (la suite comme au projet) ... ".

Article 6.

On n'aperçoit pas la justification de la date du 1er juillet 1964 , étant donné que la loi du 7 juillet 1964 est entrée en vigueur le 24 juillet 1964.

Le liminaire de cet article devrait donc être rédigé comme suit :

"Article 6.-

L'article 25, alinéa 2, des mêmes lois, ajouté par la loi du 7 juillet 1964, est remplacé avec effet au 24 juillet 1964, par la disposition suivante : ... ".

Article 7.

Le liminaire de l'article 7 devrait être rédigé comme suit :

"Article 7.-

L'article 7, alinéa 5, C, des mêmes lois , modifié par la loi du 24 décembre 1968, est remplacé par la disposition suivante : ... ".

*

* *

Pour rencontrer les observations formulées à propos des §§ 2 des articles 5 et 6 du projet, le Conseil d'Etat propose d'ajouter un article 9 rédigé comme suit :

"Article 9.-

§ 1er. L'article 37, § 3, des lois coordonnées sur les pensions de réparation, tel que le texte en est établi par l'article 5 de la présente loi , s'applique aux demandes de revision pour aggravation en cours d'examen à la date de la publication de la présente loi.

§ 2. L'article 25, alinéa 2, des mêmes lois coordonnées, tel que le texte en est établi par l'article 6 de la présente loi, ne peut avoir pour effet de réduire une pension déjà accordée".

Artikel 5.

Geen enkele herzieningsprocedure is in uitzicht gesteld voor het geval dat de commissies na 1 april 1969 en vóór de inwerkingtreding van de wet nog verminderingen mochten hebben toegepast overeenkomstig artikel 37, § 3, waarop de ontworpen wijziging juist betrekking heeft. In dit verband moge eraan worden herinnerd, dat zodanige herzieningsprocedures in uitzicht waren gesteld zowel in de wet van 7 juli 1964, artikel 8, betreffende de afschaffing van de in artikel 39, § 4, van de gecoördineerde wetten bedoelde verminderingen, als in de wet van 24 december 1968, artikel 8, betreffende de afschaffing van de in artikel 9, § 2, van die wetten bedoelde verminderingen.

De eerste volzin van § 2 van dit door de Regering voorgestelde artikel 5 bepaalt op welke datum de nieuwe § 3 van artikel 37 van de gecoördineerde wetten op de vergoedingspensioenen in werking treedt. De inhoud van die zin kan beter worden overgenomen in de inleiding van artikel 5 van het ontwerp, zoals in artikel 6 gedaan is.

De tweede volzin van die § 2 is een overgangsbepaling die een plaats moet krijgen achteraan in het ontwerp, als artikel 9. Dezelfde opmerking geldt voor § 2 van artikel 6.

In de inleidende volzin van artikel 5 moeten de woorden "en bij de wet van 24 december 1968" worden geschrapt ; de wet van 24 december 1968 heeft niet § 3, maar § 2 van artikel 37 van de gecoördineerde wetten van 5 oktober 1948 gewijzigd.

.../...

Gelet op de vorenstaande opmerkingen wordt voor het artikel de volgende lezing aanbevolen :

"Artikel 5.-

Artikel 37, § 3, van de op 5 oktober 1948 gecoördineerde wetten op de vergoedingspensioenen, gewijzigd bij de wet van 7 juli 1964, wordt met uitwerking op 1 april 1969 door de volgende bepaling vervangen :

§ 3. ... (voorts zoals in het ontwerp) ...".

Artikel 6.

Het is niet duidelijk hoe de datum 1 juli 1964 te verantwoorden is, aangezien de wet van 7 juli 1964 op 24 juli 1964 in werking is getreden.

De inleidende volzin van dit artikel leze men derhalve als volgt :

"Artikel 6.-

Artikel 25, tweede lid, van diezelfde wetten, toegevoegd door de wet van 7 juli 1964, wordt met uitwerking op 24 juli 1964 door de volgende bepaling vervangen : ...".

Artikel 7.

De inleidende volzin van artikel 7 leze men als volgt :

"Artikel 7.-

Artikel 7, vijfde lid, C, van diezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 24 december 1968, wordt door de volgende bepaling vervangen : ...".

*
* *

In de lijn van de opmerkingen die zijn gemaakt bij de §§ 2 van de artikelen 5 en 6 van het ontwerp, stelt de Raad van State voor een als volgt luidend artikel 9 op te nemen :

"Artikel 9.-

§ 1. Artikel 37, § 3, van de gecoördineerde wetten op de vergoedingspensioenen, zoals de tekst ervan bij artikel 5 van deze wet is vastgesteld, vindt toepassing op de aanvragen om herziening wegens verergering die op de datum van de bekendmaking van deze wet in onderzoek zijn.

§ 2. Artikel 25, tweede lid, van dezelfde gecoördineerde wetten, zoals de tekst ervan bij artikel 6 van deze wet is vastgesteld, kan niet tot gevolg hebben dat een reeds toegekend pensioen wordt verlaagd".

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : de Heren :	G.VAN BUNNEN,	conseiller d'Etat, staatsraad,	président, voorzitter,
	J.MASQUELIN,	conseillers d'Etat,	
Madame : Mevrouw :	G.CISELET,	staatsraden,	
Messieurs : de Heren :	P.DE VISSCHER,	assesseurs de la section de législation,	
	G.ARONSTEIN,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G.DE LEUZE,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.G.VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M.J.P.HAESAERT, substitut de l'auditeur général.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.G.VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H.J.P.HAESAERT, substituut-auditeur-generaal.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, — LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) G.DE LEUZE. — (s.) G.VAN BUNNEN.